



777 Oakmont Lane, Ste. 800  
Westmont, IL 60559  
1.800.323.9114 • Outside U.S. 1.630.590.6990  
www.simplexmechanicals.com



**MARTINETTI A CRICCHETTO**  
**Manuale d'uso e manutenzione**  
**Riferimento # - 87091**  
**Rev. - B**  
**Data – 07/11**



**IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE**

Questo manuale contiene importanti informazioni circa la corretta installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento. Tutti quelli che sono coinvolti nell'installazione, funzionamento e manutenzione di questo equipaggiamento debbono essere perfettamente familiarizzati con i contenuti di questo manuale. Per proteggersi da possibili ferimenti alle persone o da danni materiali, seguire le raccomandazioni e le istruzioni di questo manuale. Conservare questo manuale per consultarlo in caso di necessità.

**GARANZIA**

I prodotti SIMPLEX sono garantiti liberi da difetti dei materiali e di lavorazione durante il loro uso normale fino a che sono posseduti dall'acquirente originale, che osservi le linee di guida e le restrizioni elencate. Questa garanzia non copre l'usura e le rotture normali, i prodotti di pulizia, abuso, sovraccarico, alterazioni, impropria lubrificazione oppure l'uso in una maniera per la quale non sono previsti. Se un cliente pensa che un prodotto sia difettoso, il prodotto deve essere consegnato o spedito in porto franco al più vicino Centro di servizio SIMPLEX autorizzato per il relativo esame e la riparazione.

**ISTRUZIONI PER IL RICEVIMENTO**

Importante! Accertarsi con un'accurata ispezione che i vari componenti non abbiano subito danni durante la spedizione. Se si trova un danno, segnalarlo immediatamente allo spedizioniere. I danni derivanti dalla spedizione non sono coperti dalla garanzia. Lo spedizioniere è responsabile per qualsiasi perdita associata con i danni dovuti alla spedizione.

**ITALIANO**

**CONTENUTI**

	<b>SEZIONE</b>
Procedure di sicurezza e precauzioni per il funzionamento .....	1.0
Specifiche Tecniche .....	2.0
Istruzioni di funzionamento del martinetto .....	3.0
Manutenzione & Lubrificazione .....	4.0

**- Nota -**

Questo manuale di funzionamento é inteso solo come una guida tecnica. La SIMPLEX non accetta alcuna responsabilità per qualsiasi uso o affidamento tenuto nei riguardi di questo manuale di funzionamento. Tutte le informazioni, illustrazioni e specifiche in questo Manuale di uso a manutenzione sono basate sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione. La SIMPLEX si riserva il diritto di effettuare dei cambiamenti in qualsiasi momento senza preavviso. Gli operatori e gli installatori che usano il materiale avranno la responsabilità di assicurare che vi siano un sicuro ambiente ed un sicuro metodo di lavoro prima di iniziare a fare funzionare l'equipaggiamento.



# Martinetti a cricchetto

## 1.0 PROCEDURE DI UTILIZZO SICURO E PRECAUZIONI DI SICUREZZA:



**ATTENZIONE:** Prima dell'utilizzo, l'operatore dovrebbe essere istruito da una persona qualificata nell'uso sicuro ed appropriato del martinetto per la specifica applicazione.



**IMPORTANTE:** La Simplex non afferma assolutamente che i martinetti trattati in questo documento siano adatti per qualsiasi uso generale o particolare e l'utente si assume tutta la responsabilità che ne deriva.  
In aggiunta, per rispondere alle richieste stabilite da ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30. 1 Capitoli 1-1, 1-2 ed 1-3, tutti i martinetti debbono essere esaminati prima di ogni utilizzo per quanto riguarda i danni, la corretta lubrificazione e l'usura.



**ATTENZIONE:** Consultare la decalcomania sul fianco dell'involucro e verificare che la capacità e la corsa siano adatte per il carico. Se non siete capaci di calcolare il carico esattamente, selezionare un martinetto di maggiore capacità del carico stimato, dando così un largo margine di sicurezza.



**IMPORTANTE:** Il martinetto dovrebbe essere fatto funzionare per un ciclo completo di lavoro prima dell'applicazione del carico per verificare che tutti i meccanismi funzionino a dovere e che il martinetto sia in buone condizioni di lavoro.



**ATTENZIONE:** Non usare mai un martinetto danneggiato o sporco, impropriamente lubrificato o mal funzionante. I martinetti che non superano l'ispezione debbono essere tolti dall'uso fino a che non siano stati riparati da un centro di servizio autorizzato.



**AVVISO:** Non sollevare carichi umani. Non permettere che delle persone stiano sopra o sotto il carico, fino a che il sollevamento non sia stato completato ed il carico sia stato puntellato con gli adatti supporti, installati in accordo con gli standard OSHA (Occupational Safety and Health Administration) di sicurezza e per la salute. Accertarsi che i supporti siano stati ispezionati ed approvati da un tecnico della sicurezza o da una persona altrimenti qualificata.



**ATTENZIONE:** Posizionare il martinetto su di una fondazione stabile, accertandosi che sia uniformemente supportato sulla base ed adeguatamente allineato perpendicolarmente al carico. Parimenti accertarsi che il martinetto sia correttamente allineato al punto di sollevamento, supportato in una maniera tale che non possa slittare o il carico spostarsi.



**AVVISO:** Usare la barra di leva Simplex raccomandata per lo specifico modello di martinetto. La leva usata non dovrebbe superare la lunghezza specificata sulla decalcomania del martinetto. Non si debbono usare estensioni della barra di leva.



**IMPORTANTE:** Prima dell'uso, l'operatore dovrebbe accertarsi che la zona di lavoro sia libera da personale e da oggetti che ostruiscano lo spazio di lavoro necessario per azionare la leva del martinetto con sicurezza in entrambi le modalità verso l'alto e verso il basso.



**AVVISO:** La testa ed il corpo dell'operatore debbono essere posizionati da un lato della leva in maniera tale da prevenire un ferimento serio se un movimento improvviso del carico dovesse far scattare la leva verso l'alto.



**AVVISO:** Non superare la corsa del martinetto mostrata sulla decalcomania sul fianco dell'involucro o continuare ad applicare la forza della leva per estendere il martinetto dopo che è avvenuto il contatto.



**AVVISO:** Non applicare mai la forza di una leva per aumentare la corsa del martinetto dopo che ne è avvenuto il contatto con oggetti fissi. Non spingere mai col piede, saltarci sopra, starci sopra in piedi oppure cavalcare la barra di leva. Non colpire con un martello o forzare la leva con un movimento oscillante. Tali azioni creano un rischio di ferimento personale; il martinetto potrebbe essere rimosso, causando la caduta del carico, e le parti in funzione del martinetto potrebbero pure loro essere danneggiate e guastarsi.



**IMPORTANTE:** Prima di azionare il martinetto per abbassare il carico, leggere le istruzioni di funzionamento. L'operatore dovrebbe effettuare il processo di abbassamento e seguire la procedura suddetta, prendendo le precauzioni che tutto il personale e tutte le parti del loro corpo siano fuori dalla portata del carico prima di abbassarlo.



**ATTENZIONE:** Come precauzione di sicurezza, togliere sempre la leva dall'attacco dopo che il sollevamento è stato completato e quando i martinetti non sono in funzionamento. Il colpire accidentalmente la barra di leva che fuoriesce dalla base, potrebbe dislocare o spostare il martinetto causando la caduta del carico. Le barre di leva incustodite presentano un rischio di disinnesto.



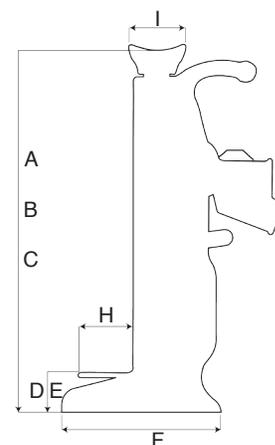
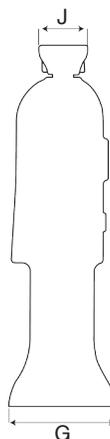
**ATTENZIONE:** Non rilasciare mai di colpo la forza verso il basso sulla leva, a meno che non si sia sicuri che il nottolino di fermo sia inserito e che la leva sia libera dal carico.



**IMPORTANTE:** Ispezionare frequentemente il martinetto e prima di ogni utilizzo. Togliere immediatamente dal servizio il martinetto se una qualsiasi sua parte apparisse usurata, piegata, arrugginita o altrimenti danneggiata. Le riparazioni debbono essere eseguite da un Centro di Servizio autorizzato. Chiamare 1(800) 323-9114 (numero USA) oppure visitare [www.tksimplex.com](http://www.tksimplex.com) per avere l'elenco dei Centri di Servizio autorizzati.

## 2.0 SPECIFICHE TECNICHE

Modello	Materiale involucro martinetto	Capacità supporto (tonn)	Capacità sollevamento (tonn)	Sforzo sulla manopola per Tonn
RJ84A	Acciaio	4,5	4,5	44
RJ85A				44
RJ86A				44
RJ1017		9,1	9,1	54
RJ22B				30
RJ24A		18,1	13,6	44
RJ2029				36
RJA1022	Alluminio	9,1	9,1	40
RJA1538		13,6	7,3	57



Modello	Dimensioni (mm)										Peso (kg)
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	
	Altezza minima	Altezza massima	Corsa	Altezza minima perno	Altezza massima perno	Lunghezza Base	Larghezza Base	Lunghezza Piede	Lunghezza cappello	Larghezza cappello	
RJ84A	356	533	178	45	223	187	127	64	67	59	13
RJ85A	432	685	254	45	299	187	127	64	67	59	14
RJ86A	508	838	330	45	375	187	127	64	67	59	16
RJ1017	439	679	241	42	283	222	152	61	73	67	18
RJ22B	550	854	305	51	356	260	165	61	76	64	32
RJ24A	591	914	324	58	381	260	203	67	89	73	42
RJ2029	712	1168	457	58	514	279	203	67	89	73	47
RJA1022	550	854	305	51	356	260	165	61	76	64	19
RJA1538	956	1502	540	---	546	207	210	---	---	---	28

## 3.0 ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO DEL MARTINETTO



**IMPORTANTE:** Fare riferimento alla decalcomania sul lato dell'involucro del martinetto per individuare il numero di modello, la capacità e la lunghezza raccomandata della leva per ogni modello.



**AVVISO:** Non superare la corsa del martinetto mostrata sulla decalcomania oppure continuare ad applicare le forza sulla leva per estendere il martinetto dopo che è avvenuto il contatto di stop.



**ATTENZIONE:** Accertarsi che la rastrelliera del martinetto ed i meccanismi siano liberi da corpi estranei, altrimenti ciò potrebbe influenzare le prestazioni del martinetto. Fare riferimento alla sezione 4.0 per la corretta procedura di mantenimento.

**Posizionare il martinetto:** Su di una fondazione stabile, accertarsi che il martinetto sia uniformemente supportato sulla base (10) e correttamente allineato perpendicolarmente al carico. Il martinetto deve essere correttamente allineato nel punto di sollevamento (7 & 8), e supportato in una maniera tale che il martinetto non possa scivolare ed il carico non possa spostarsi.

**Per sollevare:** Spostare la leva di inversione nella posizione "up" (1). Selezionare la posizione appropriata dell'attacco (2) ed inserire la barra (3) di leva. Accertarsi che la barra di leva sia inserita per tutta la profondità dell'attacco. Afferrare la barra di leva (3) ed effettuare delle corse "su" e "giù" in modo deciso e completando una forza controllata verso il basso, assicurandosi che ogni nottolino (4 & 5) sia correttamente inserito prima del completamento di ogni corsa.



**ATTENZIONE:** Dopo ogni corsa verso il basso, rilasciare gradualmente la forza verso il basso sulla barra di leva (3) accertandosi che il nottolino di arresto (4) sia inserito e la barra di leva sia libera dal carico prima del completamento della corsa verso l'alto. Se la leva dovesse essere rilasciata mentre è sotto carico, essa scatterà improvvisamente verso l'alto, presentando un rischio di ferimento personale.

**Per abbassare:** Spostare la leva di inversione verso la posizione (6) "down" Selezionare l'attacco appropriato in posizione (2) ed inserire la barra (3) di leva. Accertarsi che la barra di leva sia inserita per tutta la profondità del foro dell'attacco. Afferrare la barra di leva (3) ed esercitare delle corse "su" e "giù" tenendola saldamente e completando una forza controllata verso il basso, accertandosi che ogni nottolino (4 & 5) sia correttamente inserito prima del completamento di ogni corsa.



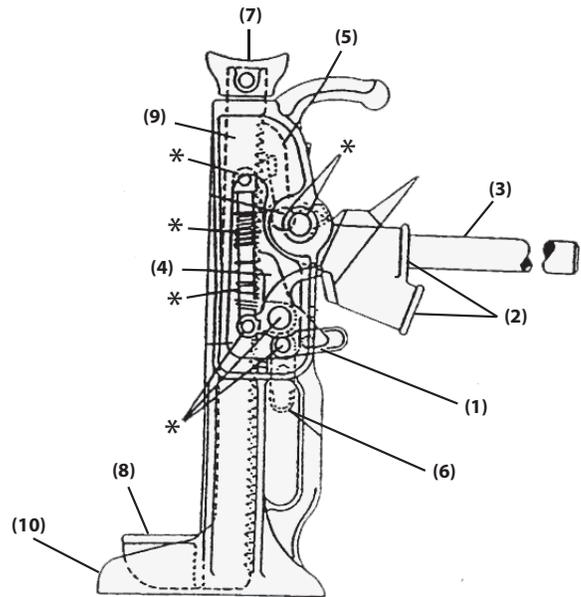
**ATTENZIONE:** Prima di abbassare il carico, accertarsi che tutte le ostruzioni siano state rimosse (fare riferimento a tutte le procedure di funzionamento, sicurezza e precauzioni nella Sezione 1.0). Assicurarsi che i tiranti di regolazione siano fissati con sicurezza, le guide ed altri vincoli di sicurezza siano correttamente installati e seguire il carico durante il funzionamento per impedire che il carico diventi instabile o si sposti.



**IMPORTANTE:** Se più di un martinetto viene usato per spostare, sollevare oppure abbassare un carico, accertarsi che tutti i martinetti siano dello stesso tipo e correttamente posizionati in maniera tale che il carico rimanga distribuito uniformemente durante il sollevamento. Accertarsi che tutti i martinetti abbiano le leve di inversione posizionate per la stessa direzione di movimento. Seguire le istruzioni di funzionamento della Sezione 1.0. Posizionare tutte le barre di leva all'unisono con corse lente e coordinate di precisione per muovere il carico in maniera uniforme. Una distribuzione ineguale del carico ne causa un improvviso spostamento, risultante nell'incapacità di mantenere il carico o la barra di leva.



**AVVISO:** Non azionate la funzione di scatto rapido per abbassare il carico. Questa caratteristica deve essere utilizzata per ritrarre rapidamente la cremagliera solo in assenza di carico.



**Prima di utilizzare la funzione di scatto rapido:** Accertarsi che il carico sia adeguatamente bloccato. Spostare la leva di inversione nella posizione abbassata (6). Azionare la barra di leva (3) secondo l'istruzione "Per abbassare" ("To Lower") ed abbassare il carico sui suoi supporti. Continuare ad abbassare fino a che i punti di carico (7 & 8) del martinetto si stacchino dal carico stesso.



**ATTENZIONE:** Accertarsi che le mani siano distanti dalla cremagliera (9) o dal punto di carico (7 & 8) durante l'operazione di scatto rapido. Quando il martinetto non è più sotto carico, allora rilasciare la cremagliera (9), spostare la barra di leva (3) nella posizione in basso (6) per azionare la funzione di scatto rapido. Spingere gradualmente l'attacco (2) verso l'alto, fino al punto di sgancio del nottolino, la cremagliera (9) scatta nella posizione retratta.

#### 4.0 ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE & LUBRIFICAZIONE

1. Corrispondere alle richieste di ispezione, prova e manutenzione di ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 come determinato dall'uso, dall'esperienza oppure come specificato da una persona qualificata dell'autorità.
  - ANSI (AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE) B30.1 Safety Standards - Visitare [www.ANSI.org](http://www.ANSI.org) e digitare "jacks" nella finestra CERCA.
2. Mantenere il martinetto pulito, libero da sabbia, ed in buone condizioni di funzionamento.
3. Non lubrificare il lato dei denti della cremagliera ed il nottolino di arresto. Lubrificare il lato posteriore con grasso grafitato #2.
4. Lubrificare periodicamente le altre parti in funzionamento con un buon grado di olio SAE 20 wt. - evitare la lubrificazione della base e la superficie di carico del cappello.
5. Periodicamente lubrificare le parti marcate con un \* (asterisco).

